NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1984/58
14 de febrero de 1984

ESPAÑOL
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
40º período de sesiones
Tema 4 del programa

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN LOS TERRITORIOS ARABES OCUPADOS, INCLUIDA PALESTINA

Carta de fecha 9 de febrero de 1984, dirigida al Subsecretario General, Centro de Derechos Humanos, por el Representante Permanente de Israel

Tengo el honor de remitirle adjunta una carta dirigida al Secretario General de la Liga Arabe por el Sr. E. Salem, Ministro de Relaciones Exteriores. Este mensaje transmite la posición del Gobierno del Líbano con respecto a la retirada total de las tropas extranjeras de los territorios libaneses. Radio Beirut difundió el texto de esta carta el 2 de septiembre de 1983.

Le agradecería que se sirviera distribuir esta carta como documento oficial dentro del tema 4 del programa del 40º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos.

(Firmado): EPHRAIM DOUEK
Representante Permanente

Anexo

MENSAJE TRANSMITIDO POR EL GOBIERNO DEL LIBANO AL SECRETARIO GENERAL DE LA LIGA ARABE, EL 1º DE SEPTIEMBRE DE 1983

Fuente: Radio Beirut, 2 de septiembre de 1983, según un comunicado del Palacio Presidencial (texto íntegro)

Eli Salem envió ayer un mensaje al Secretario General de la Liga Arabe, Elair Chadli Kliibi, en el que precisa la posición libanesa y le comunica la decisión adoptada por el Gobierno del Líbano de solicitar la ayuda de la Liga Arabe, a fin de que ésta garantice la retirada del Líbano de todas las fuerzas extranjeras.

El mensaje dice lo siguiente:

"A la luz de los sucesos pasados y actuales del Líbano, hoy me permito solicitarle que colabore con nosotros a fin de que sean aplicadas las decisiones internacionales y árabes que apoyan la decisión adoptada por el Líbano respecto de todas las fuerzas no libanesas del Líbano. Recordamos y subrayamos las resoluciones 509 (1982) y 520 (1982) del Consejo de Seguridad, así como la resolución adoptada en la cumbre árabe y la decisión de la Conferencia de los Países No Alineados que se celebró en Nueva Delhi. No es necesario volver a insistir sobre los sufrimientos que padece el Líbano desde que se ha complicado la situación en ese país: recordemos que se trata de una situación que representa un peligro cuyas consecuencias amenazan no sólo al Líbano sino también a toda la región árabe en su totalidad.

El elemento más peligroso para la región a que ha estado sometido el Líbano durante su prolongado sufrimiento, lo constituye la invasión israelí de julio de 1982, que tuvo como consecuencia la conquista de una gran parte de su territorio.

Por haber seguido con nosotros el desarrollo de los sucesos del Líbano durante días difíciles, recordará usted sin duda que el Líbano ha acudido siempre a sus hermanos árabes, tanto directamente como por conducto de la Liga Arabe, o mediante las reuniones en la cumbre, solicitando la ayuda de la Liga Arabe en la evacuación de las fuerzas israelíes y las fuerzas no libanesas, con el fin de volver a extender su autoridad sobre todo el suelo libanés y de restaurar su plena soberanía.

Es ésta una posición adoptada por el Líbano en el marco de sus instituciones legales. Durante la cumbre que se celebró en Fez, el Líbano presentó un documento de trabajo relativo a la evacuación de su suelo de todas las fuerzas no libanesas. En el cuarto punto de ese documento se pide a la cumbre que dé su opinión respecto de la decisión de las autoridades libanesas por la que se establece:

1. El anuncio de la retirada del Líbano de todas las fuerzas armadas no libanesas;

2. El anuncio de la cesación de las operaciones militares palestinas sobre suelo libanés y el fin de la presencia armada de las organizaciones palestinas en el Líbano;

3. El anuncio de la cesación de las misiones de las "fuerzas inter-árabes de disuasión.

A continuación, la Conferencia publicó la siguiente resolución:

La Conferencia ha sido informada de la decisión del Gobierno libanés de poner término a la misión de las "fuerzas inter-árabes de disuasión" en el Líbano, con el fin de abrir las negociaciones entre los Gobiernos libanés y sirio, que traten de las medidas que hay que tomar a raíz de la retirada israelí del Líbano.

Se han seguido observando los esfuerzos desplegados por el Líbano y los sucesos ocurridos entre el Líbano y Siria en el mismo contexto. Pese a la reserva expresada por el Líbano en cuanto a la resolución adoptada por la cumbre, la solicitud libanesa relativa a la retirada de las fuerzas sirias fue formulada de forma clara y abierta en el curso de las conversaciones y los contactos con los responsables sirios.

Así, pues, nos encontramos hoy frente a la decisión israelí de efectuar una retirada parcial en los próximos días. Esta decisión va acompañada, según las solicitudes (israelíes), de un calendario definido y cuya ejecución Israel subordina a la retirada de las fuerzas sirias y palestinas del Líbano.

No ignora usted que el Líbano ha expresado y reiterado abiertamente sus temores por el peligro que representa una retirada unilateral parcial de Israel del Líbano, pese a que el Líbano no piensa dejar vacíos los territorios evacuados por Israel. El Líbano no puede impedir de manera efectiva una retirada, cualquiera que sea, ni negar el hecho de que está obligado a tener en cuenta su interés nacional, lo mismo que el interés árabe en general: sabremos sacar provecho de esta retirada en el marco de la liberación de nuestro territorio, a fin de restablecer en él la soberanía nacional.

En vista de esta situación y hasta que el Líbano pueda recuperar su plena soberanía, cualesquiera que sean la posición y las pretensiones de las distintas partes, deseamos con el presente mensaje subrayar nuestra posición, tal como figura en el documento de trabajo presentado en la cumbre de Fez: en ese documento pedimos a Siria que retire su ejército del Líbano dado que la misión de la "Fuerza de Disuasión Arabe" ha llegado a su término. Asimismo, pedimos a la OLP que cese sus actividades militares en el suelo libanés y que evacúe a todas sus fuerzas armadas del Líbano, exigencias que se añaden a nuestra solicitud de retirada de las fuerzas israelíes.

A fin de subrayar nuestra posición, pedimos que se dé difusión al presente mensaje en el seno de los Gobiernos de los Estados amigos, a fin de que éstos comprendan la situación y nuestra solicitud de retirada, con la esperanza de poder beneficiarnos de la ayuda de la Liga Arabe, a la que estamos unidos por lazos de fraternidad así como por la Carta de la Liga Arabe, basada en el respeto mutuo de la independencia de cada uno.

(Firmado): Eli Salem"

Además, se anunció en la radio que como consecuencia de haber enviado directamente este mensaje a Assad, se enviaría un mensaje similar al Consejo de Seguridad, con el ruego de que procurase el cumplimiento de las resoluciones ya aprobadas.